

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-21 ta' Ottubru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Anotato Dikastirio Kyprou — Ir-Repubblika ta' Ċipru) — Symvoulio Apochtesfseon Lefkosias vs Anatheoritiki Archi Prosforon**

(Kawża C-570/08) <sup>(1)</sup>

*(Kuntratti pubbliċi — Direttiva 89/665/KEE — Artikolu 2(8) — Korp responsabbli mill-proċeduri ta' reviżjoni li ma huwiex ta' natura ġudizzjarja — Annullament tad-deċiżjoni tal-awtorità kontraenti li tilqa' offerta — Possibbiltà tal-awtorità kontraenti li taġixxi, kontra dan l-annullament, quddiem awtorità ġudizzjarja)*

(2010/C 346/12)

Lingwa tal-kawża: il-Grieg

### Qorti tar-rinviju

Anotato Dikastirio Kyprou

### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Symvoulio Apochtesfseon Lefkosias

Konvenuta: Anatheoritiki Archi Prosforon

### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Anotato Dikastirio Kyprou (il-Greċja) — Interpretazzjoni tal-Artikolu 2(8) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/665/KEE, tal-21 ta' Diċembru 1989, dwar il-koordinazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi rigward l-applikazzjoni tal-proċeduri ta' reviżjoni għall-ghoti ta' kuntratti ta' provvista pubblika u xogħlijiet pubbliċi [kuntratti pubbliċi għal provvisti u għal xogħlijiet] (ĠU L 395, p. 33) — Dritt ta' awtorità kontraenti li teżerċita rimedju ġudizzjarju kontra d-deċiżjonijiet ta' korp responsabbli, fis-sens ta' din id-dispożizzjoni, li ma huwiex ta' natura ġudizzjarja

### Dispożittiv

L-Artikolu 2(8) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/665/KEE, tal-21 ta' Diċembru 1989, dwar il-koordinazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi rigward l-applikazzjoni tal-proċeduri ta' reviżjoni għall-ghoti ta' kuntratti ta' provvista pubblika u xogħlijiet pubbliċi [kuntratti pubbliċi għal provvisti u għal xogħlijiet], kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 92/50/KEE, tat-18 ta' Ġunju 1992, għandu jiġi interpretat fis-sens li ma johloqx, fl-amministrazzjoni tal-Istati Membri, l-obbligu li jipprovdu, fir-rigward ukoll tal-awtoritajiet kontraenti, rimedju ta' natura ġudizzjarja kontra d-deċiżjonijiet ta' korpi bażiċi, li ma humiex ta' natura ġudizzjarja, responsabbli mill-proċeduri ta' reviżjoni fil-qasam tal-ghoti ta' kuntratti pubbliċi. Madankollu, din id-dispożizzjoni ma tipprekludix lill-Istati Membri milli jipprevedu, fejn applikabbli, fis-sistemi legali rispettivi tagħhom, rimedju bħal dan favur awtoritajiet kontraenti.

<sup>(1)</sup> ĠU C 55, 07.03.2009.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tal-14 ta' Ottubru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Bundesfinanzhof — il-Ġermanja) — Gudrun Schwemmer vs Agentur für Arbeit Villingen-Schwenningen — Familienkasse**

(Kawża C-16/09) <sup>(1)</sup>

*(“Sigurtà soċjali — Regolamenti (KEE) Nri 1408/71 u 574/72 — Benefiċċji tal-familja — Regoli “kontra l-akkumulazzjoni” — Artikolu 76(2) tar-Regolament Nru 1408/71 — Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament Nru 574/72 — Tfal li jirresjedu fi Stat Membru ma' ommhom li tissodisfa il-kundizzjonijiet sabiex tirċievi hemmhekk il-benefiċċji tal-familja, u li missierhom, li jahdem fl-Isvizzera u li jissodisfa, a priori, il-kundizzjonijiet sabiex jirċievi benefiċċji tal-familja tal-istess tip skont il-leġiżlazzjoni Svizzera, jastjeni milli japplika għall-ghoti ta' dawn il-benefiċċji”)*

(2010/C 346/13)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

### Qorti tar-rinviju

Bundesfinanzhof

### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Gudrun Schwemmer

Konvenuta: Agentur für Arbeit Villingen-Schwenningen — Familienkasse

### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Bundesfinanzhof — Interpretazzjoni tal-Artikolu 76(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati u l-familja tagħhom li jiċċaqilqu għewwa l-Komunità (ĠU L 149, p. 2), kif ukoll tal-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72, tal-21 ta' Marzu 1972, li jistipula l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 dwar l-applikazzjoni ta' skemi ta' sigurtà soċjali għal persuni impjegati u l-familji tagħhom li jiċċaqilqu fi hdan il-Komunità (ĠU L 074, p. 1), kif emendati — Stabbiliment tal-Istat li għandu jagħti l-allowances tal-familja — Regoli kontra l-akkumulazzjoni — Tfal residenti fi Stat Membru ieħor flimkien ma' ommhom li jissodisfaw il-kundizzjonijiet sabiex jirċievu f'dak l-Istat Membru l-allowances tal-familja, u li missierhom, li huwa residenti fl-Isvizzera u li jissodisfa l-kundizzjonijiet sabiex jirċievi hemmhekk l-allowances tal-familja tal-istess tip skont il-leġiżlazzjoni tal-Isvizzera, intenzjonalment ma jitlobx l-ghoti ta' dawn l-allowances sabiex jikkawża dannu lill-konjuġi divorzjata — Kindergeld

### Dispożittiv

L-Artikolu 76 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati u l-familja tagħhom li jiċċaqilqu għewwa l-Komunità u l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru